



慕尼黑孔子学院

Konfuzius-Institut München

Ein Reh als Pferd bezeichnen 指鹿为马

Die Geschichte stammt von Shi Ji . Qin Shi Huang Ben Ji

Text überarbeitet von Ling Yang / übersetzt von Natalie Emmert

Während der Amtszeit des zweiten Kaisers der Qin-Dynastie Qin Er Shi hatte der Premierminister Zhao Gao die Autorität viele wichtige Entscheidungen über Staatsangelegenheiten zu treffen. Allerdings war Zhao Gao damit noch nicht zufrieden und wollte auch Kaiser stürzen, um die Macht im Staat selbst zu übernehmen.

Zhao Gao war sich jedoch nicht sicher, welche der anderen Minister seinen Putsch akzeptieren, und welche ihn aufhalten würden. So überlegte er sich einen Plan, um die Loyalität der anderen Minister gegenüber dem Kaiser zu testen.

Eines Tages ließ Zhao Gao, während im Palast Hof gehalten wurde, ein Reh vor den Kaiser führen. Er verkündete mit lauter Stimme: "Ihre Majestät, dieses ausgezeichnete Pferd habe ich speziell für Eure Majestät vorbereitet, es kann an einem Tag tausend Meilen laufen."

Der Kaiser lachte: "Du hast dich wohl versehen, das ist kein Pferd, sondern ein Reh."

Zhao Gao drehte sich zu den restlichen Beratern des Kaisers und antwortete laut: "Wenn Eure Majestät mir nicht glauben, können die Minister dazu befragt werden."

Einige ehrliche Minister sagten sofort, dass es sich um ein Reh handle, doch die Verräter unter ihnen bestätigten eifrig Zhao Gao's Aussage: "Natürlich ist das ein Pferd!"

Ein paar verängstigte, aber ehrliche Minister sahen betreten auf den Boden, um sich nicht einmischen zu müssen.

Nach diesem Test überführte Zhao Gao die Minister, die ihm widersprochen hatten und ließ den Kaiser ermorden. Er besetzte anschließend den kaiserlichen Hof und führte zuletzt zum Untergang der Qin-Dynastie.

Heutzutage sagt man "ein Reh als Pferd bezeichnen", wenn jemand eine Tatsache absichtlich falsch darstellt.

Träger



Büro

Konfuzius-Institut München
Gleichmannstraße 10
D-81241 München
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861
www.konfuzius-muenchen.de
info@konfuzius-muenchen.de

Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.
IBAN: DE13700202700666599330
BIC: HYVEDEMMXXX
HypoVereinsbank München